



# RAPPORT ANNUEL 2022 / 2023

SWISS  
ICE SKATING

# RAPPORT ANNUEL SAISON 2022/2023

1<sup>er</sup> MAI 2022 – 30 AVRIL 2023

PRÉSIDENTE . . . . .	4	COMPTE DE RÉSULTATS . . . . .	26
COMMISSION FIGURE . . . . .	6	TABLEAU DES FLUX DE FONDOS . . . . .	27
COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ . . . . .	10	TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL . . . . .	28
COMMISSION VITESSE . . . . .	13	ANNEXE . . . . .	29
COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS . . . . .	17	RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION . . . . .	36
COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE . . . . .	19		
SECRETARIAT GÉNÉRAL . . . . .	20		
FINANCES . . . . .	23		
BILAN . . . . .	25		

## COMITÉ

### PRÉSIDENTE

Diana Barbacci

### VICE-PRÉSIDENT / CHEF COMMISSION VITESSE

Jan Cafilisch

### CHEF FINANCES

Raphael Widmer

### CHEF COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS

Thomas Degen

### CHEF COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos

### CHEFFE COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes

### CHEF COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

René Bänziger

PHOTO DE COUVERTURE: **Kimmy Repond**, médaille de bronze aux Championnats d'Europe 2023, **Naoki Rossi**, vice-champion du monde junior 2023 et médaille de bronze au FOJE, **Livio Wenger**, médaille de bronze à la Coupe du monde Pologne 2023, **Lukas Britschgi**, médaille de bronze aux Championnats d'Europe 2023

# IMPRESSIONS



Alexandra Lévy et Alan Llorente (La Chaux-de-Fonds) en Danse sur glace aux CS Novice 2023 à Heuried Zurich



Show de Starlight Elite aux CS de Patinage artistique Elite 2023 à Coire



Tammaro Wyss (Neuchâtel) aux CS de Patinage artistique Novice 2023 à Zürich-Heuried



Leandra Tzimpoukakis aux CS de Patinage artistique Juniors et Mixed Age 2023 à Dübendorf



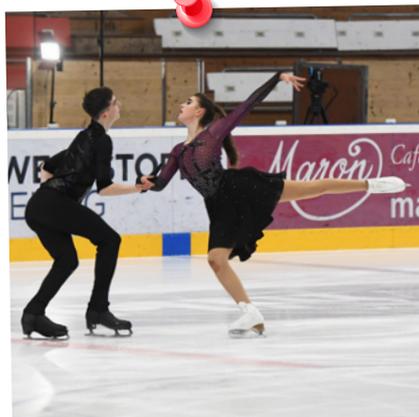
Jasmin Güntert aux CS de Patinage de vitesse 2023 à Inzell/DE



Martin Hänggi: détenteur de plusieurs records du monde Master en Patinage de vitesse



Cool Dreams Junior à la Lumiere Cup 2023



Maëlle Ledermann/Antonin Emo (Champéry) aux CS Elite 2023 à Coire

## PRÉSIDENTE



DIANA BARBACCI  
PRÉSIDENTE

### MEMBRES DU COMITÉ

Jan Caflisch	Vice-président, Chef Vitesse et Short Track
René Bänziger	Chef Support technique
Thomas Degen	Chef Formation entraîneurs
Sandor Galambos	Chef Figure
Christine Mebes-Müller	Cheffe Patinage synchronisé
Raphael Widmer	Chef Finances

*Tous les médaillés et les officiels des Championnats suisses Juniors et Elite 2023 à Coire*



**La saison 2022/2023 restera sans aucun doute dans les annales de Swiss Ice Skating comme une année historique, en raison des médailles et résultats exceptionnels de ses athlètes dans les grands Championnats ISU ainsi dans les compétitions internationales. L'avenir sportif de notre fédération peut être envisagé avec une belle sérénité.**

La première année de ce nouveau cycle olympique a été couronnée de performances historiques, notamment dans la discipline du Patinage artistique. Avec 2 médailles de bronze aux Championnats d'Europe 2023 remportées par Kimmy Repond chez les Femmes et Lukas Britschgi chez les Hommes, un titre de Vice-champion du monde Juniors 2023 et une médaille de bronze au Festival olympique de la Jeunesse gagnés par Naoki Rossi chez les Hommes ainsi que 27 médailles et podiums internationaux obtenus par des athlètes des cadres Novices à Seniors, le bilan de cette saison est véritablement mémorable pour Swiss Ice Skating. Outre le monde du patinage, c'est également le monde du sport suisse qui s'est réjoui des succès de notre fédération et de ses athlètes. Nous sommes d'ailleurs particulièrement fiers que notre fédération contribue ainsi à la belle évolution du sport suisse en général.

Une progression et des performances très intéressantes sont également à relever avec satisfaction dans nos disciplines de Danse sur glace, Vitesse, Short track et Patinage synchronisé; nous relevons en particulier la médaille de bronze de Livio Wenger au départ en masse à la Coupe du monde de Patinage de vitesse en Pologne. Les rapports détaillés de mes collègues de comité, responsables des différentes disciplines en témoignent. Il est réjouissant de constater que des projets innovants et orientés vers l'avenir sont mis en place dans un esprit de développement de toute la fédération et de souci de réponse aux besoins de toutes les catégories d'athlètes.

Du point de vue sportif, la vision de notre fédération dans les différentes disciplines pour les prochaines années se met en place pas à pas. A cet effet, nous sommes bien entendu également tributaires de soutiens financiers supplémentaires à venir, notamment via le paquet de revitalisation de Swiss Olympic. Grâce à la première augmentation des cotisations des clubs depuis plus de 20 ans malgré le triplement de notre budget durant la même période, nous avons enfin une assise financière qui nous permet de répondre à la plupart des exigences de développement de toutes les disciplines et d'envisager l'avenir de façon plus positive. Nous sommes néanmoins également conscients que le défi financier touche également nos clubs et qu'une réflexion de toutes les parties devra être faite.

Les concepts mis en place depuis quelques années pour nos sportifs de performance, qu'il s'agisse du suivi médical, nutritionnel, psychologique, de la prévention et de l'aspect éthique entre autres sont constamment affinés. Nous profiterons des bons résultats obtenus en sport de performance pour pouvoir concentrer également notre réflexion sur le sport de loisirs, afin que notre fédération puisse s'adresser de manière adéquate à tous les publics.

Je tiens à souligner que, dans le cadre de ce développement général à tous les niveaux de performance, une priorité absolue doit et sera donnée à la formation des entraîneurs, d'entente avec l'OFSP, l'ASMP et Swiss Olympic. Nous sommes conscients que ceci nécessitera du temps, afin que chaque enseignant soit formé de manière adéquate et qualitative pour chaque niveau de compétence de l'athlète. Nous visons par là une meilleure organisation du marché de l'enseignement du patinage et une plus grande transparence et information pour nos clubs.

Du point de vue de la gestion administrative de Swiss Ice Skating, nous sommes en phase d'optimisation des processus de travail, après une phase de professionnalisation et d'engagement de personnel ces dernières années.

La digitalisation continue de la fédération et le développement de notre communication se poursuivent également.

Enfin, forts de nos succès sportifs, nous avons commencé à concrétiser le projet de positionnement de Swiss Ice Skating sur l'échiquier international de patinage en tant qu'organisateur d'événements, tels que des compétitions internationales et des grands Championnats ISU. A cet effet, nous avons placé sur le calendrier de l'ISU pour la saison 2023/2024 le 1<sup>er</sup> Swiss Ice

Skating Open de Patinage artistique et Danse sur glace, concours international ouvert aux Femmes, Hommes et couples de Danse sur glace des catégories Advanced Novice, Juniors et Seniors et qui se déroulera du 26 au 29 octobre 2023 à Lausanne. Notre candidature pour les Championnats d'Europe 2027 de Patinage artistique et Danse sur glace, avec un soutien avéré et apprécié de la ville de Lausanne et du canton de Vaud, a également été transmise à l'ISU. En outre, après une édition réussie du Challenger Neuchâtel Trophy 2023, Swiss Ice Skating s'est vue attribuer les Championnats du monde Juniors 2024 en Patinage synchronisé, qui se dérouleront les 15 et 16 mars 2024 à Neuchâtel.

Au niveau national, nous avons eu la chance, cette saison encore, de pouvoir compter sur des clubs et bénévoles engagés et expérimentés pour l'organisation des compétitions et tests de Swiss Ice Skating. Nous mesurons le travail inestimable dont ils ont bénéficié et les en remercions.

## REMERCIEMENTS

Au nom du comité de Swiss Ice Skating, je remercie tous nos partenaires pour leur précieux soutien, notamment l'ISU, Swiss Olympic, l'OFSP, Art on Ice, l'Aide sportive, la Loterie Romande et Swiss Los. Sur le plan de l'organisation, je réitère notre reconnaissance envers nos clubs et associations régionales, relais indispensables à notre fédération.

Notre gratitude va également à tous nos collaborateurs, aux membres des commissions, aux officiels d'arbitrage et aux bénévoles dans leurs fonctions respectives ainsi qu'à l'ASMP pour leur collaboration et leur engagement pour le patinage suisse.

Je me réjouis d'une nouvelle saison avec tous les acteurs de notre fédération et nos partenaires pour le développement de notre sport et de nos athlètes.

DIANA BARBACCI

## COMMISSION FIGURE



SANDOR GALAMBOS  
CHEF COMMISSION FIGURE

### MEMBRES COMMISSION FIGURE

Sandor Galambos	Chef Commission Figure
Richard Leroy	Chef Sport de Performance Patinage artistique et Danse sur glace et entraîneur national de la Relève Patinage artistique
Stéphane Lambiel	Entraîneur national Élite Patinage artistique
Sabrina Martin	Assistante entraîneur national de la Relève Patinage artistique
Patrik Brecht	Responsable Danse sur glace

### MEMBRES HORS COMITÉ PATINAGE ARTISTIQUE

Rahel Schmid-Gottschall	Règlements
Donatella Leonelli	Panels Championnats suisses
Yvonne Mazahery	Administration compétitions

### DANSE SUR GLACE

Patrik Brecht	Formation juges / TS / TC Danse sur glace, Tests et compétitions
Cédric Pernet	Entraîneur national Élite et Relève Danse sur glace

## CHAMPIONNATS SUISSES ET SWISS CUPS

Une fois de plus, Swiss Ice Skating a pu organiser la saison dernière des Championnats nationaux de haut niveau sportif et parfaitement organisés dans les différentes catégories et disciplines.

Je tiens à exprimer ma gratitude particulière aux organisateurs de tous les Championnats suisses. Je les remercie, ainsi que les délégués techniques, pour leur engagement sans faille et leur organisation parfaite.

*Noemi Berter (Uzwil) remporte l'argent dans la catégorie des moins de 15 ans aux Championnats suisses Novice 2023 à Heuried-Zürich*



Les clubs suivants se sont mis à disposition pour l'organisation et le déroulement des Championnats suisses de la saison 2022/2023 :

- Bündner Eislaufverband – Élite Femmes, Hommes et Couples ainsi que Danse sur glace Élite et Juniors (Coire)
- Dübendorfer Eislaufclub – Juniors Femmes et Hommes et Mixed Age Femmes et Hommes (Dübendorf)
- Eislauf-Club Heuried-Zürich – Novices U14 & U15 Filles, U15 Garçons ainsi que Championnats suisses de Danse sur glace Novice, Espoirs et Mini (Zurich-Heuried)
- Federazione Ticinese di Pattinaggio en collaboration avec le Club di Pattinaggio Bellinzona – Mini U12 Filles/Espoirs U13 Filles et U13 Garçons (Bellinzona)

Les Swiss Cups sont devenues un élément important de la saison de patinage. Elles permettent aux patineurs des catégories de Swiss Ice Skating de se préparer aux Championnats suisses, les points obtenus étant considérés comme des Personal Best. Au cours de la saison 2022/2023, 12 épreuves de la Swiss Cup en Patinage artistique ont été organisées dans les trois régions linguistiques. En outre, 2 manifestations de la Swiss Cup en Danse sur glace ont été organisées. Un grand merci aux organisateurs.

### TESTS SWISS ICE SKATING, STYLE ET LIBRE

Tests de libre et de style 4<sup>e</sup> – 1<sup>ère</sup> classe : Au cours de la saison 2022/2023, 10 sessions de tests de libre ont été organisées au total. De plus, 4 tests de style de la 3<sup>e</sup> – 1<sup>ère</sup> classe ont été proposés. Un grand merci est adressé ici aux organisateurs des tests de libre, de style et de Danse sur glace de Swiss Ice Skating.

### FORMATION

Durant la saison 2022/2023, des cours de formation et de perfectionnement pour les juges, les Spécialistes techniques et les Contrôleurs techniques des différentes catégories ont à nouveau eu lieu au niveau national. Pour le cours de juges ISU, internationaux, nationaux, 1<sup>ère</sup> classe et candidats 1<sup>ère</sup> classe, Swiss Ice Skating a pu s'assurer la présence de la conférencière invitée, Madame Leena Laaksonen, membre du Single & Pair Skating Technical Committee de l'ISU. Un grand merci aux organisateurs et aux animateurs qui, comme chaque année, ont transmis leurs connaissances aux fonctionnaires.

### SÉMINAIRE MONDIAL DE L'ISU À FRANCFORT EN 2022

A l'occasion du séminaire global 2022 de l'ISU, Madame Diana Barbacci a réussi l'examen de Contrôleur technique ISU en

*Arianna Sassi/Luca Morini (La Chaux-de-Fonds) remportent la médaille d'or en Danse sur glace aux CS Elite 2023 à Coire*



Patinage par Couples. Quant à Madame Jennifer Luginbühl, elle a réussi l'examen de juge international en Patinage artistique. Toutes nos félicitations !

### NOMINATIONS AU SEIN DE L'ISU

Les officiels de Swiss Ice Skating suivants ont reçu des convocations de l'ISU :

JGP Courchevel, FRA:	Myriam Loriol, TS Femmes
JGP Gdansk, POL:	Prisca Binz Moser, Juge-arbitre Femmes
JGP Gdansk, POL:	Christel Borghi, TS Hommes
JPG Riga, LAT:	Diana Barbacci, TC Femmes
ISU Grand Prix Sheffield, GB:	Béatrice Pfister, Juge-arbitre Hommes
ISU Grand Prix Espoo, FIN:	Myriam Loriol, TS Femmes et Hommes
Grand Prix Final, Turin, ITA:	Sandor Galambos, TS Hommes
Four Continents, Colorado Springs, USA:	Alice Walder, Juge-arbitre Femmes

## SPORT DE PERFORMANCE FIGURE

### CHAMPIONNATS D'EUROPE À ESPOO/FINLANDE

Kimmy Repond (Femmes) et Lukas Britschgi (Hommes) ont remporté chacun la médaille de bronze et ont assuré à Swiss Ice Skating deux places aux Championnats d'Europe 2024 à Kaunas/Lituanie. Livia Kaiser a pris la 18<sup>e</sup> place finale chez les Femmes. Les danseurs sur glace Arianna Sassi & Luca Morini ont manqué la finale de peu et se sont classés 21<sup>e</sup> après la danse rythmique.

### CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIORS À CALGARY/CANADA

Naoki Rossi a surpris tout le monde en remportant la médaille d'argent chez les Hommes. Noah Bodenstein s'est classé 24<sup>e</sup>. Chez les Femmes, Kimmy Repond, meilleure Européenne, s'est classée 7<sup>e</sup>, tandis que Livia Kaiser a atteint la finale en 22<sup>e</sup> position. Kimmy et Naoki ont assuré à Swiss Ice Skating deux places pour les Championnats du monde Juniors 2024 à Taipei. Ils ont également assuré à Swiss Ice Skating des places de quota (une place chez les Femmes et deux places chez les Hommes) pour les Jeux Olympique de la Jeunesse 2024 en Corée. Le couple de Danse sur glace Milla O'Brien et Laurin Wiederkehr n'a manqué la finale que d'une seule place et s'est classé 21<sup>e</sup> après la danse rythmique.



Taigo Thomas Sakai (Winterthur) remporte la médaille de bronze chez les juniors aux CS Juniors et Mixed Age 2023 à Dübendorf

### CHAMPIONNATS DU MONDE À SAITAMA/JAPON

Kimmy Repond et Lukas Britschgi se sont classés 8<sup>e</sup> à l'issue de programmes libres salués par une standing ovation. Ces deux patineurs d'exception ont assuré à Swiss Ice Skating deux places pour les Championnats du monde 2024 à Montréal.

### WORLD UNIVERSITY GAMES (WUG), LAKE PLACID/USA

Trois étudiants, membres du cadre national, ont été sélectionnés par Swiss University Sports : Shaline Rüegger a obtenu la 13<sup>e</sup> place finale lors de sa dernière compétition de Patinage artistique, avant de participer au Short track la semaine suivante, dans le cadre d'un transfert de talent réussi vers une nouvelle discipline. Chez les Hommes, Micha Steffen a obtenu la 15<sup>e</sup> place et Nurullah Sahaka la 17<sup>e</sup> place finale.

### FESTIVAL OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE (FOJE), FRIOUL-VÉNÉTIE JULIENNE/ITALIE

Naoki Rossi a remporté la médaille de bronze dans la compétition masculine, première médaille lors d'un FOJE depuis de nombreuses années. Chez les Femmes, Elina Plüss s'est classée 13<sup>e</sup>.



*Kimmy Repond brille lors de ses premiers Championnats du monde avec une 8<sup>e</sup> place*

### COMPÉTITIONS INTERNATIONALES ISU / CHALLENGER SERIES

Au total, 116 patineuses et patineurs ont été délégués aux compétitions internationales ISU (y compris les Challenger Series) durant la saison 2022/2023. Les patineuses et patineurs des différents cadres ont obtenu un total de 27 places de podium dans les catégories Advanced Novice, Juniors et Seniors.

### PARCOURS DE L'ATHLÈTE EN SPORT DE PERFORMANCE

Pour répondre toujours davantage aux exigences de Swiss Olympic comme à une définition et orientation optimales du Sport de Performance en Patinage artistique et en Danse sur glace, des changements seront progressivement opérés dans la structure du parcours de l'athlète sur le cycle olympique 2023–2026. À l'issue de la saison 2022/2023, le nombre d'athlètes sélectionnés dans le Cadre national de Swiss Ice Skating est de 59, de la Relève à l'Élite. 7 Swiss Olympic Cards ont été attribuées (3 SOC Argent, 1 SOC Bronze, 3 SOC Élite) et 227 athlètes de la Relève étaient candidats à PISTE 2023 pour la remise de 32 SOTC Nationales et 89 SOTC Régionales (complétées par 84



*Lukas Britschgi termine les Championnats du monde de Saitama à une bonne 8<sup>e</sup> place*

SOTC Locales pour la promotion des plus jeunes). Les rencontres des cadres régionaux et nationaux, mais surtout le soutien, l'orientation comme le suivi individualisé des athlètes désormais associés à un projet médical et des actions de prévention sous toutes leurs formes jusqu'à l'encouragement à la formation des parents d'athlètes, seront sur le présent cycle olympique des axes centraux dans l'encadrement du Sport de Performance au sein de Swiss Ice Skating.

### MERCI

Je tiens à remercier mon équipe pour son précieux travail et son soutien tout au long de la saison. Je remercie chaleureusement mes collègues et les membres «hors comité» pour leur travail bénévole et leur grand engagement en faveur de Swiss Ice Skating. Un grand merci à Rahel Schmid-Gottschall, juge internationale et membre «hors comité» Patinage artistique, qui a annoncé son retrait du patinage à la fin de la saison 2022/2023. Au nom de Swiss Ice Skating, nous souhaitons à Rahel Schmid-Gottschall tout le meilleur pour la prochaine étape de sa vie.

SANDOR GALAMBOS

## COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ



CHRISTINE MÜLLER-MEBES  
CHEFFE COMMISSION PATINAGE  
SYNCHRONISÉ

### MEMBRES COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ

Christine Müller-Mebes	Cheffe Commission SYS
Tanya Fischer Frank	Administration
Yvonne Jakob	Responsable panels de juges
Andrea Wyss	Responsable TC / TS
Wolfgang Stummer	Règlements / Annonces

### COLLABORATEURS DE SWISS ICE SKATING

Monika Groux	Cheffe du Sport de Performance
Sandra Regolo	Responsable J+S en Patinage synchronisé

### COLLABORATEURS COMMISSION PATINAGE SYNCHRONISÉ « HORS COMITÉ »

Caroline Kohler	Responsable Camp de glisse SYS
Monika Schneider	Commission Formation

## TOUT S'EST PARFAITEMENT DÉROULÉ EN PATINAGE SYNCHRONISÉ

Quelle sensation de pouvoir enfin organiser à nouveau toutes les manifestations et tous les séminaires dans le mode pré-Corona habituel. Tous les séminaires, cours de formation et activités ont pu se dérouler comme prévu et sans restriction de la part de la commission SYS et de l'ISU. Les patineuses et patineurs, les entraîneurs et les fonctionnaires ont beaucoup apprécié cette situation.

Début mai déjà, les athlètes des équipes des cadres Relève, Juniors et Élite se sont retrouvées à Saignelégier pour le coup d'envoi de la saison à venir. Les trois niveaux de cadres ont pu profiter de différentes offres dans le cadre d'ateliers sur glace et hors glace. Le test PISTE a pu avoir lieu comme prévu début juin à Zurich et Berthoud et les athlètes des équipes des cadres Relève et Juniors ont pu, en cas de performance suffisante, obtenir leur Talent Card pour la saison à venir. Les performances ont été très satisfaisantes à tous les niveaux, ce qui est très réjouissant. Les athlètes de l'Élite ont également effectué un test hors glace.

Équipes des cadres SYS pour la saison 2022/2023 : équipe nationale Élite : Starlight Élite (ESC Zurich–Oerlikon), équipes nationales Juniors : Cool Dreams Junior (EC Burgdorf) et Starlight Junior (ESCZ), cadre régional A Relève : Cool Dreams Novice (ECB) et Starlight Novice (ESCZ). Outre les équipes des cadres, les équipes bâloises «Emerald» (Juniors ISU) et «Ruby» (Novice Advanced ISU) ont également pu être sélectionnées pour participer à des compétitions nationales et internationales.

Les équipes des cadres ont à nouveau pu travailler avec des entraîneurs renommés et expérimentés de Suisse et de l'étranger



Cool Dreams Junior aux Championnats du monde à Angers



Toutes les équipes suisses aux CS de Widnau

tout au long de la saison. Pour la première fois, l'entraîneuse de l'équipe Kaisa Arrateig, Championne du monde Juniors et 3e aux Championnats du monde Seniors 2022, a également pu être engagée pour un week-end d'entraînement avec les Starlight Élite. Ces interventions ponctuelles de spécialistes externes aident en outre les équipes à élever progressivement leur niveau en vue des compétitions internationales exigeantes. Les bons classements obtenus lors de compétitions internationales avec une forte participation ont été une grande motivation pour tous les participants à continuer à travailler dur.

Le camp de SYS et de glisse et le module J+S de perfectionnement des moniteurs SYS ont tous deux eu lieu à la fin de l'été à Huttwil dans le cadre habituel. La reconnaissance du Patinage synchronisé en tant que discipline sportive par Swiss Olympic a donné beaucoup de travail à notre Responsable de la formation J+S SYS, mais a permis à la discipline de bénéficier d'un nouvel élan et d'une reconnaissance considérable. Heureusement, Sandra Regolo a également terminé avec succès la nouvelle formation d'experte J+S SYS. Toutes nos félicitations !

Tony Krähenbühl a participé au séminaire de Francfort en tant que Contrôleur technique.

Lors du congrès ISU à Phuket, la juge ISU Nina Bischoff a été élue à la CT SYS de l'ISU. Swiss Ice Skating et la commission SYS sont très heureux de cette élection !

Début novembre, Nina Bischoff, Tony Krähenbühl et Christine Müller ont participé au séminaire des juges ISU. Ils y ont été familiarisés avec les nouveautés du système de jugement et préparés de manière idéale aux prochaines compétitions.

Mi-novembre 2022, un week-end SYS a eu lieu à Huttwil avec différents cours et présentations des cadres. Le cours de juges a eu lieu le samedi matin pour les débutants et l'après-midi pour les avancés. En revanche, les Spécialistes techniques et les Contrôleurs techniques ont pu mettre en pratique leurs connaissances en direct pendant la présentation des cadres le dimanche, après une introduction par Alain-Daniel Hostache (TS ISU, France). Les 5 équipes des cadres ont présenté pour la première fois leurs programmes à un comité tripartite (composé d'un Spécialiste technique ISU et de juges ISU) et ont reçu de nombreux inputs pour optimiser leurs programmes. Le même jour, les patineuses d'Élite ont bénéficié d'une intervention sur la stabilité du tronc avec deux physiothérapeutes et d'un séminaire sur la santé mentale avec Nina Bischoff.

Les équipes engagées dans les catégories ISU ont montré leur savoir-faire lors de diverses compétitions Challenger et internationales. Il convient de mentionner la victoire des Cool Dreams Junior, la 2<sup>e</sup> place des Starlight Novice et les 3<sup>es</sup> places des Starlight Elite et Starlight Junior lors de la compétition internationale de Neuss, ainsi que la 3<sup>e</sup> place des Cool Dreams Novice à la Mozart Cup de Salzbourg.

Le Neuchâtel Trophy a été organisé cette année comme une compétition des Challenger Series.

20 équipes ont montré leur savoir-faire de haut niveau dans les catégories Juniors et Seniors ISU. Les équipes finlandaises ont remporté des médailles d'or bien méritées.

Outre les équipes de sport de compétition, les équipes de sport de masse ont également participé aux diverses compétitions organisées en Suisse. La EVBN SYS Cup à Huttwil, la Swiss Cup

à Widnau et le Basilea Trophy à Bâle ont offert aux nombreuses équipes de Suisse et de l'étranger une superbe plateforme pour se produire. Quelques équipes de sport de masse ont également participé à des compétitions à dans des pays étrangers voisins, où elles ont montré leur savoir-faire et obtenu des résultats très satisfaisants.

Les Championnats suisses ont eu lieu à l'occasion de la Swiss Cup début mars à Widnau. Dans la catégorie Seniors ISU, l'équipe Starlight Élite a réalisé une solide performance et a pu recevoir la médaille d'or. Dans la catégorie Juniors ISU, l'équipe de Berthoud sélectionnée pour les Championnats du monde, les Cool Dreams Junior, s'est imposée devant les Starlight Junior de Zurich et l'équipe Emerald de Bâle. Dans la catégorie Novice Advanced, on a eu le même scénario : Cool Dreams Novice de Berthoud devant les Starlight Novice de Zurich–Oerlikon et l'équipe bâloise Ruby.

Lors des Championnats du monde Juniors SYS à Angers (France), les Cool Dreams ont présenté un super programme court et se sont classées à la 8<sup>e</sup> place. Après un programme libre intéressant, elles ont obtenu la 10<sup>e</sup> place finale, ce qui peut être considéré comme un grand succès dans un environnement très compétitif.

Les trois équipes suisses de Mixed Age Snowflakes, United Blades et Team Bernettes ont participé au Trophée international

annuel Mixed Age, qui s'est déroulé cette année à Trente en Italie. Avec une 3<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> place, les équipes suisses ont eu beaucoup de succès.

Le Championnat du monde de Patinage synchronisé, qui s'est déroulé cette année à Lake Placid aux États-Unis, marque la fin de la saison et son point culminant. Quelle compétition de haut niveau avec l'équipe suisse Starlight Élite, qui est passée de la 16<sup>e</sup> place intermédiaire après le programme court à la 15<sup>e</sup> place finale grâce à un programme libre sûr et propre.

Puis ce fut la pause pendant quelques semaines... mais seulement au premier plan. En arrière-plan, la nouvelle saison 2023/2024 a déjà été préparée et organisée de manière très intensive.

Sans le soutien des membres de la commission et l'engagement de nombreux bénévoles dans les clubs SYS, il serait difficile de faire face à l'augmentation constante des tâches. La majeure partie du travail est effectuée à titre bénévole – c'est pourquoi je remercie ici chaleureusement toutes les personnes impliquées dans le SYS pour leur engagement ! Nous nous réjouissons déjà de la nouvelle saison qui, avec les Championnats du monde juniors SYS à Neuchâtel les 15 et 16 mars 2024, offrira un autre événement de haut niveau en Suisse.

CHRISTINE MÜLLER-MEBES

Starlight Elite au Neuchâtel Trophy 2023



Philipp Döcker

## COMMISSION VITESSE



JAN CAFLISCH  
CHEF COMMISSION VITESSE

### MEMBRES COMMISSION VITESSE

Jan Caflisch	Chef Commission Vitesse
François Willen	Chef Sport de Performance
Jeff Kitura	Head Coach Vitesse
Martin Hänggi	Entraîneur de la Relève Vitesse (à partir du 1.11.2022)
Cristiana Fiacco	Collaboratrice commission
Raphaël Moret	Collaborateurs commission

Plusieurs athlètes ont réalisé des performances remarquables lors d'événements internationaux de haut niveau, notamment Livio Wenger et Ramona Härdi, qui se sont tous deux classés dans le top 10 aux Championnats du monde. Kaitlyn McGregor a en outre établi un record suisse et 2300 enfants ont participé à la Speedy Cup.

### RÉTROSPECTIVE

La collaboration entre les deux disciplines de Vitesse, le Patinage de vitesse et le Short track, s'est encore intensifiée, ce qui a permis d'obtenir des premiers succès. Des camps d'entraînement communs ont eu lieu à Inzell (DE), Collalbo (ITA), Baselga (ITA), Saint-Moritz et Lausanne, et des athlètes de Short track ont régulièrement participé à des compétitions de Patinage de vitesse. Thibault Métraux a pu clairement démontrer que ce parcours commun était enrichissant. Outre sa participation aux courses de la Coupe du monde de Short track, il s'est principalement concentré sur les University Games de Lake Placid (États-Unis). Là-bas, il a non seulement pu se qualifier pour son sport de prédilection, mais aussi obtenir une place pour les compétitions de Patinage de vitesse. Bien que les résultats des épreuves de Short track n'aient pas été à la hauteur de ses espérances, sa performance sur 5000 m en Patinage de vitesse n'en a été que plus remarquable. Il a manqué de peu (0,6 seconde) un podium historique et a obtenu une excellente quatrième place avec un temps impressionnant de 7.03,63 minutes. Outre Thibault, Dietrich Varaklis a également participé aux deux disciplines de Vitesse et s'est distingué en se classant dans le top 10 lors du départ en masse. Shaline Rüegger a réussi l'exploit d'être la

*Superbe ambiance et compétitions passionnantes lors de la finale de la Speedy Cup à Zoug*





*Des performances fortes lors des courses de la Coupe du monde :  
Kalon, Kaitlyn, Ramona, Livio, Nadja, Xiuli Wang à Calgary*

première athlète à se qualifier pour le Patinage artistique et le Short track lors des University Games. Jasmin Güntert a complété l'excellente performance de l'équipe avec une 10<sup>e</sup> place sur 1000 m et une 9<sup>e</sup> place au départ en masse.

Livio Wenger, Ramona Härdi, Kaitlyn McGregor, Nadja Wenger et Vera Güntert étaient en lice lors des Coupes du monde de Patinage de vitesse. En 12 départs dans sa discipline de prédilection, le départ en masse, Livio s'est classé 11 fois parmi les 10 meilleurs, dont une fois sur la troisième marche du podium. Grâce à cette remarquable constance, il a obtenu une très bonne 4<sup>e</sup> place au classement de la discipline. Il faisait donc à nouveau partie du cercle des favoris pour les Championnats du monde. Bien que solide, la 9<sup>e</sup> place ne correspondait pas tout à fait aux propres attentes élevées de Livio. Chez les Femmes, Ramona et Kaitlyn ont gagné en confiance au fil des courses. Kaitlyn s'est assurée des places de départ dans le groupe A des 20 meilleures athlètes sur 1000 m et 1500 m. Elle a même battu deux fois son propre record suisse sur 3000 m, qui est désormais de 4.07,99 minutes. Ramona et Kaitlyn ont toutes deux fait preuve de courage à plusieurs reprises lors du départ en masse, obtenant ainsi plusieurs places dans le top 10. Les deux athlètes se sont donc qualifiées pour les Championnats du monde de départ en masse. Kaitlyn a même réussi à se qualifier dans trois autres disciplines, ce qui souligne sa polyvalence. Avec une 18<sup>e</sup> place au 1500 m comme meilleur résultat, Kaitlyn peut se réjouir d'une saison très réussie. Ramona a fait encore mieux lors du départ en masse et a

*Des performances remarquables  
aux University Games :  
Thibault Metraux,  
Dietrich Varaklis, Jeff Kitura*





*Championnat suisse de short track : un nombre grandissant de participants et de bonnes performances*

obtenu une 9<sup>e</sup> place extrêmement remarquable. Jamais auparavant une Suissesse n'avait été mieux classée aux Championnats du monde. Chez les Juniors, Leandro Gross s'est assuré une place de départ aux Championnats du monde, où il s'est classé 14<sup>e</sup> en demi-finale et a pu acquérir une précieuse expérience.

Les athlètes de Short track, dont certains sont passés depuis peu aux longs patins dans le cadre du programme de transfert des talents, ont réalisé des performances extrêmement réjouissantes lors de différentes courses internationales. L'augmentation constante du nombre de participants aux Championnats suisses de Short track illustre de manière exemplaire l'essor de la discipline. Après le projet pilote régional de l'année dernière, la Speedy Cup, organisée cette année dans toute la Suisse sur 13 sites avec plus de 2300 enfants, a été un grand succès. La Speedy Cup est donc d'ores et déjà la plus grande initiative nationale de patinage.

## PERSPECTIVES

La poursuite de la mise en place et la professionnalisation des structures d'entraînement en Suisse resteront au centre des préoccupations. L'objectif est d'offrir aux athlètes la possibilité de se perfectionner dans des conditions professionnelles. En outre, le nombre de compétitions de Short track en Suisse doit être considérablement augmenté.

L'accent sera également mis sur la formation de nouveaux entraîneurs et sur le développement des offres de Vitesse pour les enfants intéressés, en collaboration avec les clubs.

Je remercie chaleureusement le Head coach Vitesse, Jeff Kitura, le Chef du Sport de Performance, François Willen, et les deux collaborateurs de la commission, Cristina Fiacco et Raphaël Moret pour leur grand engagement.

JAN CAFLISCH

# Aide sportive *Team Suisse*



*Deviens  
membre  
et soutiens les  
talents sportifs!*

Les succès sportifs suisses te tiennent-ils à cœur? Alors deviens membre du Team Suisse et soutiens ainsi des espoirs sportifs talentueux dans plus de 80 disciplines. Tu profiteras d'avantages exclusifs et pourras déduire ta cotisation de ta déclaration fiscale. **Deviens membre: [teamsuisse.ch](https://teamsuisse.ch)**



## COMMISSION FORMATION ENTRAÎNEURS



THOMAS DEGEN  
CHEF COMMISSION FORMATION  
ENTRAÎNEURS

### MEMBRES DE LA COMMISSION FORMATION DES ENTRAÎNEURS

Thomas Degen	Chef Commission Formation entraîneurs
Cornelia Leroy	Responsable J+S Patinage artistique et Responsable de la formation Swiss Ice Skating (sans droit de vote)
Martin Hänggi	Responsable J+S en Patinage de vitesse (sans droit de vote)
Sandra Regolo	Responsable J+S en Patinage synchronisé (sans droit de vote)
Caroline Sutter	Représentante ASMP
François Willen	Représentant Vitesse
Monika Schneider	Représentante SYS, Formatrice professionnelle
Jessica Moning	Représentante Patinage artistique (Danse sur glace), Suisse romande
Jacqueline Kiefer	Représentante Patinage artistique entraîneurs

L'année de commission écoulee a vu la finalisation des règlements pour la licence A et B, qui seront introduits pour la première fois en 2023/2024. Le travail dans le domaine J+S est entièrement axé sur les nouveaux modules J+S. Ce travail a soudé les trois responsables de la formation de nos disciplines sportives.

### RÉTROSPECTIVE – JEUNESSE + SPORT

Les trois responsables de la formation J+S sont en fonction depuis plus d'un an. Dans le cadre du «reporting», l'OFSPPO a contrôlé tous les mandats accomplis et les a jugés pleinement satisfaisants.

La nouvelle banque de données nationale pour le sport est en service depuis début décembre. Après une vingtaine d'années, la Sportdb (banque de données du sport) et la NDBJS (banque de données nationale Jeunesse + Sport) ont été remplacées par la NDS (banque de données nationale du sport). Le projet a été lancé en 2015 et à fin 2022, tout était prêt.



Tous les modules J+S des 3 disciplines sportives ont été très bien fréquentés.

Faits : 27 cours

- env. 400 participant(e)s
- 133 journées d'experts

Cours répartis par organisateur :

- Canton du Valais : 10 cours
- OFSPPO : 7 cours
- Swiss Ice Skating : 3 cours
- ASMP : 2 cours
- Canton du Tessin : 2 cours
- Canton de Lucerne : 1 cours
- Canton de Zoug : 1 cours
- Canton de Neuchâtel : 1 cours

### PERSPECTIVES – JEUNESSE + SPORT

Nouveaux thèmes de formation continue pour cette année chez J+S : Innover / Soigner l'environnement

De nouveaux modules J+S seront lancés en 2023 et 2024 :

- 2023 : 1<sup>ère</sup> réalisation du module J+S Synchronized Skating
- 2024 : 1<sup>ère</sup> réalisation du module J+S Patinage de vitesse
- 2024 : projet pilote de cours de moniteurs selon la nouvelle conception de la formation de l'OFSPPO.



Plus de 500 talents sportifs issus de 25 disciplines différentes se sont retrouvés à Tenero du 14 au 19 mai à l'occasion de l'édition de printemps 2023 de « Tous les talents à Tenero » (3T). Pendant toute une semaine, les talents ont non seulement pu intensifier leur entraînement et améliorer leurs compétences spécifiques, mais aussi acquérir de précieuses expériences olympiques pour leur futur parcours sportif et personnel dans le sport de compétition.

Conformément au mandat de l'OFSPPO, les thèmes « éthique + valeurs » sont abordés dans chaque formation et formation continue.

#### RÉTROSPECTIVE – FORMATION DES ENTRAÎNEURS

Depuis le milieu de l'année, Cornelia Leroy est également responsable de la formation chez Swiss Ice Skating. Ses tâches consistent à former et à perfectionner les entraîneurs conformément à la structure de formation. A partir de juin 2023, les nouvelles licences d'entraîneur A et B seront également introduites. Le nouveau règlement sur le renouvellement annuel des licences d'entraîneur exige des entraîneurs professionnels et des entraîneurs licenciés qu'ils se perfectionnent encore plus régulièrement.

Enikö Vasas a terminé avec succès la formation d'entraîneur professionnel pour devenir entraîneuse de sport de compétition.

Actuellement, deux autres entraîneurs suivent la formation d'entraîneur professionnel à Macolin.

#### PERSPECTIVES – FORMATION DES ENTRAÎNEURS

Les différents rôles et domaines d'activité des moniteurs sur la glace doivent devenir de plus en plus clairs, de sorte que les clubs puissent également comprendre et planifier clairement pour quels groupes cibles ils ont besoin de quelle catégorie de d'entraîneurs et avec quelle formation.

- Moniteur J+S
- Professeur de patinage
- Entraîneur / entraîneuse

THOMAS DEGEN

## COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE



RENÉ BÄNZIGER  
CHEF COMMISSION SUPPORT  
TECHNIQUE

### MEMBRE COMMISSION SUPPORT TECHNIQUE

René Bänziger	Chef Commission Support technique
Christoph Baumann	Chef système de jugement
Pascal Bögli	FS-Master
Yvonne Mazahery	Enregistrement des résultats

### RÉTROSPECTIVE

Le passage au nouveau programme de jugement de l'ISU a exigé de la commission qu'elle se mette à jour. La base de données ne permet plus d'enregistrer tous les noms de nos membres. Grâce à un grand engagement de Christoph Baumann, il est aujourd'hui possible de mettre en place la compétition à partir de la liste d'inscription du système des membres sans grand travail d'écriture.

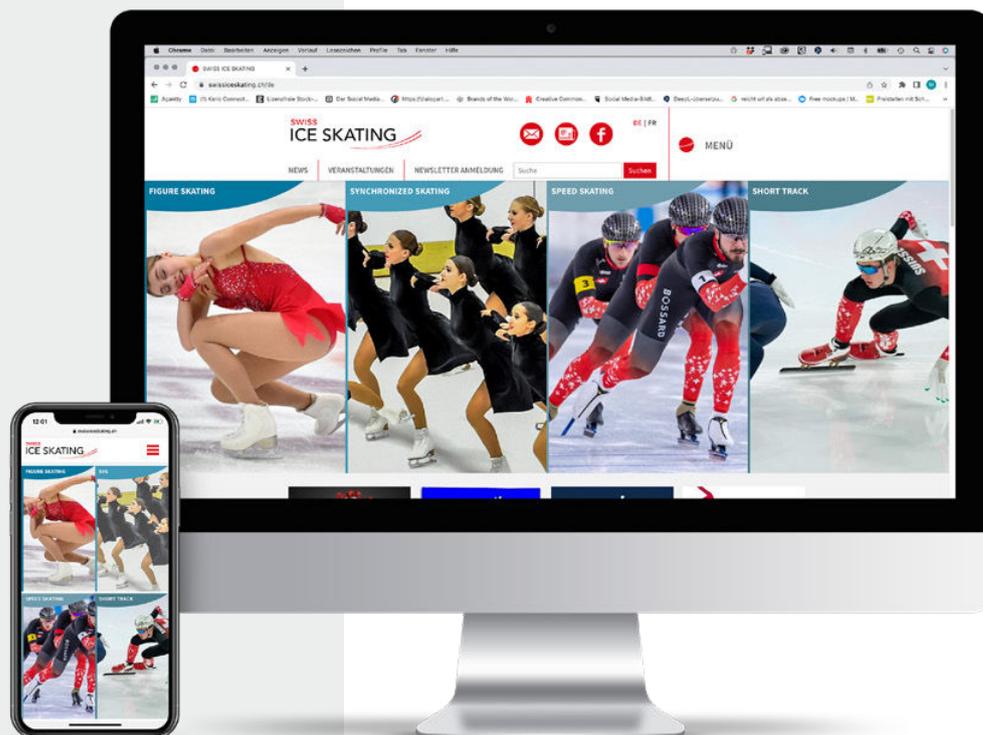
### PERSPECTIVES

Dans la base de données des membres, l'inscription est programmée de manière à ce que les critères de la catégorie soient enregistrés lors de l'inscription. Cela a des conséquences sur la liste de sélection des noms qui sont autorisés à s'inscrire.

### SYSTÈME DE LICENCES

Les associations sont invitées à tenir à jour les données dans le système des membres.

RENÉ BÄNZIGER



## SECRETARIAT GENERAL



MATTHIAS BAUMBERGER  
DIRECTEUR GENERAL

### COLLABORATEURS

Matthias Baumberger	Directeur general, 90 %
Florence Schneider	Administration, 80 % (jusqu'au 31.12.2022)
Sabrina Piazza	Administration, 80 % (à partir du 11.11.2022)
Richard Leroy	Chef Sport de Performance Patinage artistique et Danse sur glace, 50 % (à partir du 01.05.2022) et Entraîneur national de la Relève Patinage artistique, 50 %
Sabrina Martin	Assistante Entraîneur national de la Relève Patinage artistique, 50 % (à partir du 01.06.2022)
Cédric Pernet	Entraîneur national Élite et Relève Danse sur glace, 50 %
Cornelia Leroy	Responsable J+S Patinage artistique, 50 % et Responsable de la formation Swiss Ice Skating, 20 %
Monika Groux	Cheffe Sport de Performance Patinage synchronisé, 10 %
Sandra Regolo	Responsable J+S Patinage synchronisé, 20 %
François Willen	Chef Sport de Performance Patinage de vitesse, 60 %
Jeffrey Daniel Kitura	Head Coach Patinage de vitesse 100 %
Martin Hänggi	Entraîneur de la Relève Patinage de vitesse, 50 % (à partir du 1.11.2022)

### MANDATS

Stéphane Lambiel	Entraîneur national Élite Patinage artistique, 50 %
Martin Hänggi	Responsable J+S Patinage de vitesse, 20 %

L'année dernière a été marquée par de nombreux changements au niveau du personnel. Après sept années passées chez Swiss Ice Skating, Florence Schneider nous a quittés à fin 2022. Nous avons trouvé en Sabrina Piazza une personne engagée, à même de la remplacer dignement et qui a pu reprendre sans problème le travail de collaboratrice administrative au secrétariat. Le 1<sup>er</sup> mai 2022, Richard Leroy a repris la fonction de Chef du Sport de Performance Patinage artistique et Danse sur glace, après le départ de Laurent Alvarez. Dans sa deuxième fonction d'Entraîneur national de la Relève, il a été soutenu à partir du 1<sup>er</sup> juin 2022 par Sabrina Martin, assistante de l'Entraîneur national de la Relève du Patinage artistique.

### RÉTROSPECTIVE

Les nombreux changements de personnel au sein de Swiss Ice Skating ont entraîné une surcharge de travail à différents niveaux, car les nouveaux collaborateurs ont d'abord dû se familiariser avec leurs domaines d'activités. Après une année assez mouvementée, nous pouvons toutefois constater que tous ont investi leurs fonctions et s'acquittent de leurs tâches à la satisfaction de tous, en les adaptant et en les optimisant si nécessaire. Un grand merci pour leur grand engagement va donc à tous les collaborateurs et fonctionnaires de Swiss Ice Skating ainsi que, bien sûr, à tous les fonctionnaires des clubs et des associations régionales pour leur collaboration toujours agréable et constructive.



La collaboratrice administrative sortante de Swiss Ice Skating, Florence Schneider (à gauche), avec sa successeuse, Sabrina Piazza, lors de la soirée de gala des CS Elite du samedi 17 décembre 2022 à Coire

## PERSPECTIVES

Dans le cadre du paquet de stabilisation COVID-19 de la Confédération 2023, Swiss Ice Skating a déposé quatre projets. Le projet « Promotion du sport de masse » doit permettre de s'adresser à tous les groupes de population intéressés, grâce à des offres à bas seuil et spécifiques aux groupes cibles, et de transmettre ainsi le plaisir du sport et promouvoir la notoriété du patinage. Le cours de formation « Club Management » doit permettre aux membres des comités d'acquérir de nouvelles connaissances techniques ou d'approfondir celles qu'ils avaient déjà. Ce cours contribue de manière importante à promouvoir, soutenir et renforcer le bénévolat au sein de la fédération. Le projet « Speedy Cup » doit permettre aux enfants de redécouvrir le patinage comme une activité de sport et de loisir scolaire utile et variée et leur donner la possibilité de découvrir différents sports liés au patinage grâce à une offre à bas seuil. Enfin, le projet « Synchronized Skating Days » doit permettre de proposer cinq entraînements d'initiation pour tous les âges et tous les niveaux dans différentes régions de Suisse, en collaboration avec les clubs locaux.

L'élaboration d'un « concept de sponsoring » dans le cadre d'un travail de Bachelor par la Haute école spécialisée des Grisons permettra d'analyser Swiss Ice Skating et de définir les plateformes et prestations pertinentes pour les sponsors et partenaires potentiels. En outre, des mesures et des activités concrètes doivent être élaborées pour l'acquisition de nouveaux sponsors et partenaires. De même, un « concept de communication » uniforme pour Swiss Ice Skating sera élaboré par la Haute école spécialisée des Grisons dans le cadre d'un travail de projet. Ce concept a pour but de professionnaliser le travail de communication au sein de la fédération, afin de mieux faire connaître le patinage à la population suisse et de gagner ainsi de nouveaux membres.

La mise en œuvre de tous ces projets et mesures au plus tard à la mi-2025 nécessitera du personnel qualifié et des collaborateurs supplémentaires. Pour les financer, nous avons également besoin du soutien de Swiss Olympic.

MATTHIAS BAUMBERGER

La délégation suisse aux Championnats d'Europe du 23 au 29 janvier 2023 à Espoo (FIN)





**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.  
GRÂCE À VOUS, EN 2023, LA LOTERIE ROMANDE DISTRIBUE  
243,4 MILLIONS DE FRANCS À L'ACTION SOCIALE, AU SPORT,  
À LA CULTURE ET À L'ENVIRONNEMENT.**



Retrouvez tous les bénéficiaires

## FINANCES



RAPHAEL WIDMER  
CHEF FINANCES

### COLLABORATEURS

Matthias Baumberger     Directeur général

Comme prévu au budget, les comptes annuels 2022/2023 de Swiss Ice Skating se soldent par un petit bénéfice. Ce résultat positif est également lié à l'augmentation des cotisations des membres décidée lors de la conférence des présidents 2022, qui a généré des recettes supplémentaires d'environ CHF 100 000.–. En revanche, les résultats des placements en titres et des comptes en devises ont été négatifs. En raison de la mauvaise année boursière 2022, une perte financière de plus de CHF 20 000.– a été enregistrée.

### PRODUIT D'EXPLOITATION

Les contributions aux frais de voyages versées par l'Union internationale de patinage (ISU) ont été nettement plus élevées que l'année précédente en raison des nombreux Championnats du monde organisés outre-mer.

En revanche, les recettes de l'OFSPPO et de Swiss Olympic ont été inférieures d'environ CHF 250 000.– à celles de l'année précédente. Cela s'explique par la modification de la pratique de Swiss Olympic en matière de contributions. Désormais, tous les fonds nous sont versés chaque année en deux tranches égales, en mai et en novembre. Comme la deuxième tranche de la promotion de la Relève ne nous a donc pas été versée en février 2023, nous avons dû dissoudre des provisions du fonds de promotion de la Relève afin de pouvoir verser les contributions à la promotion de la Relève garanties par contrat aux organismes responsables de la promotion de la Relève dans les clubs.

Cette année encore, les produits des livraisons et des prestations sont légèrement supérieurs à ceux de l'année précédente. Cela s'explique principalement par le fait que nous avons à nouveau pu générer davantage de recettes de tests.

### CHARGES D'EXPLOITATION

Les frais de participation aux Championnats du monde et d'Europe ont été nettement plus élevés que prévu au budget. Cela a été compensé par une diminution des dépenses dans le centre de coûts des compétitions internationales. Avec les succès de cette saison et les deux places qui en résultent chez les Femmes et les Hommes pour les Championnats d'Europe et du monde Seniors ainsi que les Championnats du monde Juniors, le budget pour les compétitions internationales sera certainement utilisé jusqu'à la limite la saison prochaine également.

*La conférence des présidents (CP) de Swiss Ice Skating s'est tenue le samedi 22 avril 2023 à la Maison du Sport d'Iltigen*



Les frais de personnel sont plus élevés que prévu au budget. Cela s'explique par l'engagement de Martin Hänggi en tant qu'entraîneur de la Relève du Patinage de vitesse et par la transformation du mandat actuel pour cette fonction en un poste fixe. A la fin de l'exercice, Swiss Ice Skating emploie 11 collaborateurs à 680 pour cent de poste et seulement deux mandataires à 70 pour cent de poste. A l'exception du directeur et de la collaboratrice administrative, les salaires des autres collaborateurs et mandataires sont entièrement financés par Swiss Olympic et l'OFSP.

Swiss Ice Skating dispose toujours de finances saines. Le capital de l'organisation s'élève à plus d'un million, dont le capital libre se monte à environ CHF 800 000.—. Toutefois, le capital lié a diminué d'environ CHF 180 000.— suite au changement de pratique de Swiss Olympic en matière de cotisations et à la dissolution des provisions du fonds de promotion de la Relève qui en découle. C'est pourquoi le total du bilan a légèrement diminué par rapport à l'année précédente. Il s'élève désormais à CHF 1 225 595.—. Les détails peuvent être consultés dans les tableaux détaillés du bilan et du compte d'exploitation en annexe des comptes annuels.

### **PERSPECTIVES**

En raison des bons résultats de nos patineuses et patineurs au cours du dernier cycle olympique, le Patinage artistique et le Patinage de vitesse restent tous deux en classification 3 de Swiss Olympic. Cela signifie qu'il n'y aura pas de réduction des contri-

butions de soutien de Swiss Olympic pour les quatre prochaines années 2023–2026. Le montant des contributions de soutien pour les quatre projets de revitalisation COVID-19 déposés par Swiss Ice Skating n'a pas encore été déterminé. Pour que tous ces projets et mesures puissent être mis en œuvre au plus tard à la mi-2025, il faut du personnel qualifié et des collaborateurs supplémentaires. Pour les financer, nous avons besoin du soutien de Swiss Olympic.

### **PROPOSITION**

Le comité propose à l'Assemblée des délégués d'approuver les comptes annuels 2022/2023.

**RAPHAEL WIDMER**

# BILAN

Annexe 3.1

<b>EN FRANCS SUISSES</b>		
<b>DU 1<sup>er</sup> MAI 2022 AU 30 AVRIL 2023</b>	<b>30.04.23</b>	<b>30.04.22</b>
<b>ACTIFS</b>		
Liquidités	692 791	754 912
Créances à court terme	3 683	153 301
Stocks	1	1
Comptes de régularisation actifs	71 174	27 789
<b>Actifs circulants</b>	<b>767 648</b>	<b>936 003</b>
Immobilisations financières	457 944	469 252
Immobilisations corporelles	2	2
Immobilisations incorporelles	1	1
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>457 947</b>	<b>469 254</b>
<b>ACTIFS</b>	<b>1 225 595</b>	<b>1 405 257</b>
<b>PASSIFS</b>		
Engagements à court terme	–	–
Comptes de régularisation passifs	133 741	135 592
<b>Engagements à court terme</b>	<b>133 741</b>	<b>135 592</b>
Capital de fonds	58 912	243 156
<b>Capital de fonds</b>	<b>58 912</b>	<b>243 156</b>
Capital social	–	–
Capital immobilisé	225 781	219 347
Capital libre	807 161	807 161
<b>Capital d'organisation</b>	<b>1 032 942</b>	<b>1 026 508</b>
<b>PASSIFS</b>	<b>1 225 595</b>	<b>1 405 257</b>

## COMPTE DE RÉSULTATS

Annexe 3.2

<b>EN FRANCS SUISSES</b> <b>DU 1<sup>er</sup> MAI 2022 AU 30 AVRIL 2023</b>	<b>COMPTES</b> <b>2022/2023</b>	<b>BUDGET</b> <b>2022/2023</b>	<b>COMPTES</b> <b>2021/2022</b>
Avantages reçus (ISU)	190 079	85 000	81 142
dont affectés	144 378	40 000	25 727
dont libres	45 701	45 000	45 415
Subventions publiques (OFSP0)	90 000	90 000	554 418
dont affectées	90 000	90 000	85 000
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	–	–	469 418
Subventions de Swiss Olympic	873 325	1 140 051	1 103 172
dont affectées	644 825	911 551	1 019 672
dont libres	228 500	228 500	83 500
Recettes issues de livraisons et de prestations	907 529	819 500	729 468
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>2 060 932</b>	<b>2 134 551</b>	<b>2 468 201</b>
Subventions et avantages attribués	1 223 334	1 280 551	1 300 201
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	16 828	–	452 590
Charges de personnel	804 766	711 370	649 897
Charges de biens et services	170 863	182 100	174 866
Amortissements	–	–	–
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>2 215 791</b>	<b>2 174 021</b>	<b>2 577 553</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>-154 859</b>	<b>-39 470</b>	<b>-109 353</b>
Résultat financier	-22 663	13 000	12 933
Impôts	-289	-1 000	-310
<b>Résultat avant modification du capital de fonds</b>	<b>-177 811</b>	<b>-27 470</b>	<b>-96 730</b>
<b>Modification du capital de fonds</b>	<b>184 244</b>	<b>–</b>	<b>-62 945</b>
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b> avant attribution au capital d'organisation	<b>6 433</b>	<b>-27 470</b>	<b>-159 675</b>
<b>RÉPARTITION / UTILISATION</b>			
Utilisation du capital affecté	–	31 000	159 675
Répartition du capital affecté	-6 433	–	–
Répartition du capital libre	–	–	–
<b>RÉSULTAT ANNUEL</b>	<b>–</b>	<b>3 530</b>	<b>–</b>

## TABLEAU DES FLUX DE FONDS

RÉSULTAT DES FLUX DE FONDS LIÉS À L'ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT	2022/2023	2021/2022
Résultat avant modification du capital de fonds	-177 811	-96 730
Diminution / augmentation créances à court terme	149 618	-146 460
Diminution / augmentation comptes de régularisation actifs	-43 385	-5 879
Diminution / augmentation engagements à court terme	–	-507
Diminution / augmentation comptes de régularisation passifs	-1 851	73 736
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'exploitation</b>	<b>-73 430</b>	<b>-175 841</b>
Augmentation / réduction immobilisations financières	11 308	-6 994
Investissements / désinvestissements actifs immobilisés	–	1
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'activité d'investissement</b>	<b>11 308</b>	<b>-6 993</b>
Diminution / augmentation liées à l'activité de financement	–	–
<b>Résultat des flux de fonds liés à l'activité de financement</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Diminution / augmentation nette des liquidités</b>	<b>-62 122</b>	<b>-182 834</b>
Liquidités au 01.05.	754 912	937 746
Liquidités au 30.04.	692 791	754 912
<b>Modification des liquidités</b>	<b>-62 122</b>	<b>-182 834</b>

## TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

2022 / 23 EN FRANCS SUISSES DU 1 <sup>er</sup> MAI 2022 AU 30 AVRIL 2023	ÉTAT AU 01.05.2022	RÉPARTI- TION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30.04.2023
<b>Capital du fonds</b>					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	226 328	–	167 416	-167 416	58 912
Fonds COVID-19	16 828		16 828	-16 828	–
<b>TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS</b>	<b>243 157</b>	<b>–</b>	<b>184 244</b>	<b>-184 244</b>	<b>58 912</b>
<b>Capital d'organisation</b>					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	169 752	6 433	–	6 433	176 186
Projet promotion SYS	5 934	–	–	–	5 934
Projet développement de la relève SYS	17 560	–	–	–	17 560
Projet développ. novices SYS Neuchâtel	26 101	–	–	–	26 101
Capital libre	807 161	–	–	–	807 161
<b>TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>1 026 508</b>	<b>6 433</b>	<b>–</b>	<b>6 433</b>	<b>1 032 942</b>

2021 / 22 EN FRANCS SUISSES DU 1 <sup>er</sup> MAI 2021 AU 30 AVRIL 2022	ÉTAT AU 01.05.2021	RÉPARTI- TION	UTILISATION	TOTAL DE LA VARIATION	ÉTAT AU 30.04.2022
<b>Capital du fonds</b>					
Fonds affectés					
Subvention promotion de la relève (PR)	173 046	53 282		53 282	226 328
Subvention FTEM	7 165	–	7 165	-7 165	–
Fonds COVID-19	–	16 828		16 828	16 828
<b>TOTAL DES CAPITAUX DU FONDS</b>	<b>180 211</b>	<b>70 110</b>	<b>7 165</b>	<b>62 945</b>	<b>243 157</b>
<b>Capital d'organisation</b>					
Capital social					
Capital de la fédération	–	–	–	–	–
Capital associé					
Projet promotion patinage sur glace CH	320 921		151 169	-151 169	169 752
Projet promotion SYS	11 000	–	5 066	-5 066	5 934
Projet développement de la relève SYS	21 000	–	3 440	-3 440	17 560
Projet développ. novices SYS Neuchâtel	26 101	–	–	–	26 101
Capital libre	807 161	–	–	–	807 161
<b>TOTAL DU CAPITAL D'ORGANISATION</b>	<b>1 186 183</b>	<b>–</b>	<b>159 675</b>	<b>-159 675</b>	<b>1 026 508</b>

# ANNEXE

## 1. GÉNÉRALITÉS

L'Union Suisse de Patinage (USP) a été fondée en 1911 et est organisée en association selon les articles 60 et suivants du Code Civil Suisse. Le siège social se trouve à la Maison du Sport à Ittigen. L'USP est l'organe faitier des associations suisses de patinage et est seule habilitée à émettre des licences nationales. Elle s'engage en faveur d'un patinage sur glace équitable et exempt de dopage, dans le respect de considérations éthiques. Elle favorise aussi bien le sport de développement de la base que le sport de compétition dans les disciplines suivantes: patinage artistique, danse sur glace, patinage synchronisé (SYS), patinage de vitesse et Short Track.

## 2. PRINCIPES DE COMPTABILITÉ

### 2.1. GÉNÉRALITÉS

La présentation des comptes annuels se fonde en premier lieu sur les recommandations spécifiques en matière de comptabilité Swiss GAAP RPC. En outre les informations supplémentaires exigées par le droit des obligations suisse sont transmises. Les bases comptables sont les valeurs actuelles ou initiales. Le compte d'exploitation est établi sur la base de la méthode des coûts globaux. Les comptes annuels se basent de ce fait sur des valeurs commerciales et représentent une image de la situation financière qui correspond aux conditions réelles (true and fair view). Les comptes annuels sont établis sur la supposition de la continuation des activités de la fédération.

### 2.2. PRINCIPES DE PRÉSENTATION DES COMPTES UTILISÉS

Dans le rapport financier annuel, les principes suivants ont été appliqués aux postes clés du bilan:

#### Liquidités

Les liquidités contiennent les avoirs de caisse, les dépôts de banque et de poste et sont présentées dans le bilan à leur valeur nominale. A la date de clôture les positions en monnaie étrangère ont été calculées selon leurs valeurs à cette date-là. Les transactions en monnaie étrangère ont été effectuées au cours de change en vigueur au moment du règlement de la transaction.

#### Créances résultant de livraisons et prestations

Les créances de livraisons et de prestations sont présentées dans leur valeur nominale et comptabilisées après déduction de la correction imposée par la gestion d'entreprise.

#### Autres créances à court terme

L'évaluation des autres créances à court terme se fait à la valeur nominale. D'éventuels risques de crédit des contreparties sont pris en compte et les correctifs de valeurs comptables sont appliqués si nécessaire.

#### Actifs financiers

Les actifs financiers sont évalués à la valeur de marché telle qu'elle figure dans le compte-titres de la banque à la date de clôture du bilan.

#### Stocks

Les stocks sont évaluées au prix d'achat, déduction faite des corrections de valeur nécessaires. Les petites acquisitions inférieures à CHF 5000.– peuvent être comptabilisées directement dans les charges. Les stocks inscrites au bilan pour l'année sous revue (et l'année précédente) à hauteur de CHF 1.– sont d'anciens stocks de médailles qui ne peuvent plus être utilisés.

#### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont inscrites au bilan à leur coût d'acquisition, déduction faite des amortissements et des corrections de valeur nécessaires. Sous réserve de la définition d'une durée d'utilisation individuelle, les immobilisations sont amorties de manière linéaire sur trois ans. La limite d'activation a été fixée à CHF 5000.–.

### Capital de fonds

Les fonds qui sont soumis à un but déterminé par les tiers et qui limitent l'utilisation sont présentés comme des fonds affectés dans le capital de fonds.

### Capital d'organisation

Le capital d'organisation comprend des fonds qui peuvent être utilisés dans le cadre de l'objet statutaire de l'association. Les fonds pour lesquels la fédération précise elle-même un but sont présentés comme capital lié dans le capital de l'organisation.

### Engagements de retraite

Les salariés et anciens salariés bénéficient de divers prestations sociales et de pensions de retraite qui sont versées conformément aux dispositions légales. La fédération est affiliée à une fondation collective d'une compagnie d'assurance (AXA Winterthur) et n'est pas elle-même porteuse de risque. Ce régime retraite est financé par les cotisations des employeurs et des salariés.

### Ecarts d'évaluation/impôts différés

Pour tous les actifs et passifs, l'évaluation selon les Swiss GAAP RPC correspond à l'évaluation selon le Code des obligations suisse. En conséquence, il n'existe pas de différences d'évaluation pour lesquelles des impôts différés devraient être comptabilisés.

## 3. INFORMATIONS À FOURNIR ET EXPLICATIONS SUR LES POSTES DU BILAN ET LES PRODUITS ET CHARGES D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

### 3.1. EXPLICATIONS CONCERNANT LE BILAN

	COMPTES 30.04.2023	COMPTES 30.04.2022
<b>Liquidités</b>	<b>692 791</b>	<b>754 912</b>
Poste	49 673	78 874
Banque	643 118	676 038
<b>Actifs de régularisation</b>	<b>3 683</b>	<b>153 301</b>
Créances	–	150 000
Impôt anticipé	3 683	3 301
<b>Comptes de régularisation actifs</b>	<b>71 174</b>	<b>27 789</b>
Délimitation ISU Travel Contribution 2022/23	45 500	–
Remboursement des participations compétitions internationales	15 305	–
Autres paiements anticipés	10 369	27 789
<b>Immobilisations financières</b>	<b>457 944</b>	<b>469 252</b>
Dépôt de titres à la Banque Cantonale de Berne	457 944	469 252
<b>Comptes de régularisation passifs</b>	<b>133 741</b>	<b>135 592</b>
Décompte CS Elite Coire	30 795	–
Provisions pour frais de tests 2022/23	10 000	–
Délimitation de l'organe de révision	10 000	6 000
Parts 13 <sup>ème</sup> mois de salaire janvier–avril	–	14 000
Primes d'assurance PVK avril	8 000	7 333
Délimitation des heures supplémentaires 2022/23	12 310	10 000
Provision pour les contributions non utilisées de Swiss Olympic	–	80 000
Diverses factures	62 636	18 259

### 3.2. EXPLICATIONS CONCERNANT LE COMPTE D'EXPLOITATION

<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<b>COMPTES 2022 / 2023</b>	<b>BUDGET 2022 / 2023</b>	<b>COMPTES 2021 / 2022</b>
<b>Avantages reçus</b>	<b>190 079</b>	<b>85 000</b>	<b>81 142</b>
Subventions fédérations (ISU)	127 579	85 000	80 727
Recettes publicitaires	500	–	415
Canton de Zoug (contribution CNP Short Track)	22 000		
Swiss University Sports (contribution CNP et Speedy Cup)	40 000		
<b>Subventions publiques</b>	<b>90 000</b>	<b>90 000</b>	<b>554 418</b>
Subventions J+S Formation OFSPO	90 000	90 000	85 000
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	–	–	469 418
<b>Subventions de Swiss Olympic</b>	<b>873 325</b>	<b>1 140 051</b>	<b>1 103 172</b>
Swiss Olympic (OFSPO, Swisslos et Loterie romande)	814 821	848 500	842 000
Contributions Promotion de la relève (OFSPO)	58 504	184 396	261 172
<b>Recettes issues de livraisons et de prestations</b>	<b>907 529</b>	<b>819 500</b>	<b>729 468</b>
Cotisations des membres	276 210	260 000	177 790
Licences	256 189	242 500	239 795
Finances d'inscriptions tests	189 838	140 000	171 611
Finances d'inscriptions compétitions	85 285	83 900	86 441
Cours de formation et de formation continue	35 413	30 500	18 420
Objets promotionnels / vente d'articles	5 929	6 000	4 953
Location de matériel	2 200	4 000	2 400
Participations des athlètes	29 915	26 000	28 059
PISTE Test Skates	26 550	26 000	–
<b>TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION</b>	<b>2 060 932</b>	<b>2 134 551</b>	<b>2 468 201</b>

Les contributions de Swiss Olympic proviennent principalement de Swisslos, de la Loterie romande et de l'Office fédéral du sport OFSPO.

<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>	<b>COMPTES 2022/2023</b>	<b>BUDGET 2022/2023</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>
<b>Subventions et avantages attribués</b>	<b>1 240 162</b>	<b>1 280 551</b>	<b>1 752 791</b>
Championnats du Monde et d'Europe	103 597	72 000	57 245
Compétitions internationales Elite/Juniors	110 781	131 000	137 691
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	455 832	432 651	514 425
Entraîneurs/techniciens	123 837	214 800	231 089
Médecine sportive	14 232	23 000	11 216
Préparation pour les jeux olympiques	101 969	136 000	112 909
COVID-19: Paquet de stabilisation de la Confédération	16 828	–	452 590
Manifestations / tests	236 138	182 100	194 785
Formation	76 948	89 000	40 840
<b>Charges de biens et services divers</b>	<b>170 863</b>	<b>182 100</b>	<b>174 866</b>
Frais comité et commissions	20 645	32 000	26 766
Frais de représentation	2 356	5 000	–
Articles de merchandising	499	4 000	4 827
Marketing / communication	18 759	17 000	21 561
Internet / Administration du club et de la fédération	15 206	20 000	15 849
Charges immobilières et locatives	15 653	16 000	15 761
Charges administratives	50 710	50 500	53 708
Assurances	2 533	4 000	3 418
Frais juridiques et de conseil	18 672	10 500	11 295
Coûts d'entretien / frais système de jugement	25 830	23 100	21 680
<b>Charges de personnel</b>	<b>804 766</b>	<b>711 370</b>	<b>649 897</b>
Salaires des employés	679 726	611 500	549 453
Prestations sociales	125 040	99 870	100 444
<b>TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION</b>	<b>2 215 791</b>	<b>2 174 021</b>	<b>2 577 553</b>

<b>RÉSULTAT FINANCIER</b>	<b>COMPTES 2022/2023</b>	<b>BUDGET 2022/2023</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>
<b>Produit financier</b>	<b>7 470</b>	<b>15 000</b>	<b>19 785</b>
Gains sur titres	7 470	15 000	13 651
Intérêts bancaires et postaux	–	–	–
Gains de change	–	–	6 134
<b>Charges financières</b>	<b>30 132</b>	<b>2 000</b>	<b>6 852</b>
Frais sur titres	12 828	1 000	1 079
Frais bancaires et postaux	4 455	1 000	2 621
Perte de change	12 850	–	3 152
<b>TOTAL RÉSULTAT FINANCIER</b>	<b>-22 663</b>	<b>13 000</b>	<b>12 933</b>

### 3.3. COMPTABILITÉ PAR CENTRE DE COÛTS SPORT

<b>CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE ARTISTIQUE ET DANSE SUR GLACE</b>	<b>COMPTES 2022/2023</b>	<b>BUDGET 2022/2023</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>
Championnats du Monde et d'Europe	71 028	40 000	36 255
Compétitions internationales	78 857	60 000	70 750
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	252 473	257 681	331 645
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	314 565	288 300	247 471
Entraîneurs/techniciens	67 861	58 500	66 826
Médecine sportive	5 500	3 000	8 936
Préparations pour les jeux olympiques	–	5 000	18 299
Projets	–	–	–
Manifestations / tests	228 136	148 000	191 079
Formation	68 439	74 000	17 066
<b>TOTAL PATINAGE ARTISTIQUE ET DANSE SUR GLACE</b>	<b>1 086 861</b>	<b>934 481</b>	<b>988 328</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION PATINAGE DE VITESSE</b>	<b>COMPTES 2022/2023</b>	<b>BUDGET 2022/2023</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>
Championnats du Monde et d'Europe	2 649	8 000	3 891
Compétitions internationales	22 330	27 000	53 986
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	24 553	48 026	49 481
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	219 102	163 200	158 727
Entraîneurs/techniciens	43 398	90 000	117 251
Médecine sportive	6 150	1 000	2 000
Préparation pour les jeux olympiques	27 495	30 000	12 866
Projets	0	2 000	1 139
Manifestations	3 752	3 000	656
Formation	120	1 000	–
<b>TOTAL PATINAGE DE VITESSE</b>	<b>349 549</b>	<b>373 226</b>	<b>399 997</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION SHORT TRACK</b>	<b>COMPTES 2022/2023</b>	<b>BUDGET 2022/2023</b>	<b>COMPTES 2021/2022</b>
Championnats du Monde et d'Europe	3 331	5 000	3 046
Compétitions internationales	5 265	5 000	6 712
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	138 939	78 000	87 017
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	21 418	8 260	8 622
Entraîneurs/techniciens	3 277	57 000	2 675
Médecine sportive	1 040	1 000	280
Préparation pour les jeux olympiques	–	–	–
Projets	56 183	80 000	72 100
Manifestations	300	500	158
Formation	90	1 000	–
<b>TOTAL SHORT TRACK</b>	<b>229 844</b>	<b>235 760</b>	<b>180 611</b>

<b>CHARGES D'EXPLOITATION SYNCHRONIZED SKATING</b>	<b>COMPTES 2022 / 2023</b>	<b>BUDGET 2022 / 2023</b>	<b>COMPTES 2021 / 2022</b>
Championnats du Monde	26 589	19 000	14 054
Compétitions internationales	4 329	4 000	6 243
Activités des cadres et contributions Promotion de la relève	39 866	46 444	46 281
Salaires du personnel, y compris prestations sociales	29 801	31 260	17 161
Entraîneurs / techniciens	9 300	9 300	7 810
Médecine sportive	1 542	3 000	–
Projets SYS	18 291	19 000	8 506
Manifestations	3 950	3 600	2 891
Formation	8 299	10 000	962
<b>TOTAL SYNCHRONIZED SKATING</b>	<b>141 967</b>	<b>145 604</b>	<b>103 909</b>

#### 4. EXPLICATIONS SUR LES POSTES AU TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

##### Projets pour la promotion du patinage sur glace en Suisse

Grâce au fonds pour la promotion du patinage sur glace en Suisse, des moyens financiers issus d'un excédent du compte de résultats ou d'un retrait de capital sont investis pour la promotion du patinage sur glace en Suisse ainsi que pour le soutien et la mise en place de mesures ou projets dans les disciplines du patinage artistique (PA et DG), du patinage synchronisé (SYS) et du patinage de vitesse ou du short track. Le comité décide de l'utilisation des moyens sur demande de la présidente, des chef-fe-s de commission ou du directeur. Le 26 février 2021, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

##### Projet pour la promotion SYS

Le projet a été constitué suite à la décision de l'assemblée des délégués du 3 septembre 2016. Il sert à promouvoir les projets et les activités du SYS dans le domaine du sport de la relève et de loisir. Le 20 mai 2016, le Comité a édicté des directives concernant l'utilisation des moyens.

##### Projet développement de la relève SYS en Suisse

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS au niveau national. Le 27 janvier 2020, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces moyens.

##### Projet développement novices SYS à Neuchâtel

Le projet a été lancé grâce à la participation aux bénéfices des Championnats du Monde Juniors 2019 à Neuchâtel. Il est destiné à la promotion de la relève et du sport de jeunesse en SYS dans la région neuchâteloise. Le 29 novembre 2019, le Comité a établi des directives concernant l'utilisation de ces de ces moyens.

#### 5. EXPLICATIONS SUR LES AUTRES DONNÉES

##### 5.1. AVANTAGES SANS RÉTRIBUTION SOUS FORME D'OBJETS, DE SERVICES ET DE BÉNÉVOLAT

Tous les employés fournissent leurs services sur une base rémunérée. L'engagement bénévole dans le sport est soutenu. Le Comité et les commissions travaillent bénévolement, mais ont droit au remboursement de leurs frais. Il n'y a pas d'enquête distincte sur ce travail. Il n'y a pas eu de donation gratuite sous forme de biens, services et de bénévolat.

## 5.2. FRAIS ADMINISTRATIFS AINSI QUE FRAIS DE COLLECTE DE FONDS ET DE PUBLICITÉ GÉNÉRALE

La présentation séparée des charges administratives est déterminée au moyen d'une comptabilité par centre de coûts. Le centre de coûts «Secrétariat» représente les charges administratives de l'association. Elles se composent des charges de personnel «secrétariat» de CHF 219 897.– (année précédente : CHF 217 915.–) ainsi que des charges de biens et services divers de CHF 170 863.– (année précédente : CHF 182 100.–) indiquées au point 3.2. Les frais de collecte de fonds et de publicité générale sont présentés séparément dans les charges de biens et services divers sous le poste «Marketing/communication».

## 5.3. NOMBRE DE POSTES ET DE MANDATAIRES À LA FIN DE LA SAISON

	2022/23	2021/22
Nombre d'employés	11 (680 %)	10 (610 %)
Nombre de mandataires	2 (70 %)	5 (180 %)

## 5.4. MONTANT TOTAL DES RÉMUNÉRATIONS À L'ORGANE SUPÉRIEUR DE GOUVERNANCE AINSI QU'À LA DIRECTION

en francs suisses	2022/23	2021/22
Montant total aux membres du Comité (frais forfaitaires inclus)	17 010	19 026

Nous renonçons à la divulgation du montant total de toutes les rémunérations versées à la direction, étant donné qu'une seule personne est responsable de la direction.

## 5.5. TRANSACTIONS PAR RAPPORT À DES PARTIES LIÉES

Il n'y a pas de transactions par rapport à des parties liées (comme l'année précédente).

## 5.6. OBLIGATIONS DE LOCATION ET DE LEASING À LONG TERME

Le contrat de location des bureaux d'Ittigen peut être résilié dans un délai de six mois.

## 5.7. NANTISSEMENT/MISE EN GAGE D'ACTIFS

Aucun.

## 5.8. OPÉRATIONS ET RISQUES EXCEPTIONNELS EN SUSPENS

Au cours de l'exercice sous revue (comme l'année précédente), il n'y a pas eu de charges exceptionnelles ou des transactions hors exploitation importantes, ni de risques en suspens à la date de clôture du bilan.

## 5.9. ÉVÉNEMENTS IMPORTANTS SURVENUS APRÈS LA DATE DE CLÔTURE DU BILAN

Après la date de clôture du bilan et jusqu'à l'approbation des comptes annuels par le Comité, il n'y a eu aucun événement important susceptible d'avoir une incidence sur la valeur informative des états financiers.

## 6. RAPPORT DE PERFORMANCE

Il est fait référence au rapport annuel.

# RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

**aeberli**

Zurich, le 10 juillet 2023

## Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Ice Skating, Ittigen

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de flux de fonds, tableau de variation du capital et annexe) de Swiss Ice Skating pour l'exercice arrêté au 30 avril 2023. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), aux exigences légales et aux statuts incombe au conseil de l'association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales et RPC 21), et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Aeberli Treuhand AG



Benjamin Block  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable



Mario Brändle  
Expert-réviseur



Annexe :  
Comptes annuels

[aeberli.ch](http://aeberli.ch)

**Aeberli Treuhand AG** +41 44 265 66 66 — [info@aeberli.ch](mailto:info@aeberli.ch)  
Standort Zürich Zimmergasse 17 — 8008 Zürich  
Standort Zug Baarerstrasse 135 — 6300 Zug



## SWISS ICE SKATING

**DESIGN** DialogArt GmbH, Zofingen

**AUTEURS** Diana Barbacci, Présidente  
Sandor Galambos, Chef commission Figure  
Christine Müller-Mebes, Cheffe commission Patinage synchronisé  
Jan Cafilisch, Chef commission Vitesse  
Thomas Degen, Chef commission Formation entraîneurs  
René Bänziger, Chef commission Support technique  
Raphael Widmer, Chef Finances  
Matthias Baumberger, Directeur général

**PHOTOS** © Albert René Kolb  
© Antonin Albert  
© Ernst Kehrl  
© Henry Films  
© Janne Koistinen  
© Jere Turunen  
© KEYSTONE  
@ Philipp Dolder  
© Urs Schneider  
@ Swiss Olympic